

- Diamètre du tube d'aspiration: Ø 32 mm
- Diamètre du tuyau de refoulement: Ø 21 mm
- Compatibilité des fûts: 50–220 L
- Débit moyen: 370 mL par coup

10. Élimination

- Démontez la pompe et séparez les composants métalliques et plastiques.
- Éliminez conformément à la réglementation locale sur les déchets industriels.
- Ne pas rejeter dans l'environnement.

Remarque:

- Ce manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie de la pompe.
- Toute reproduction sans autorisation est interdite.

ES Manual de uso

1. Descripción del producto

Bomba manual de palanca diseñada para el trasvase de fluidos no corrosivos. El funcionamiento se realiza mediante la acción manual de la palanca, que genera la aspiración del fluido a través del tubo de succión telescópico y su descarga a través del tubo de salida.

Características principales:

- Fabricada en PP (polipropileno)
- Tubo de descarga con diámetro de 21 mm
- Tubo de succión de dos secciones con diámetro de 32 mm, extensible de 30 a 90 cm
- Apta para bidones de 50 a 220 L

2. Uso previsto

La bomba es adecuada para el trasvase de:

- Urea, anticongelante, líquido limpiaparabrisas, insecticidas, herbicidas y agua.

No utilizar con:

- Gasolina, disolventes o líquidos inflamables
- Ácidos, álcalis o productos químicos agresivos
- Agua potable o líquidos alimentarios

3. Contenido

(Ver Diagrama 1)

- 1x Cuerpo de la bomba
- 1x Palanca de accionamiento
- 1x Tubo de descarga
- 1x Anillo de fijación
- 2x Tornillos
- 2x Tuercas autoblocantes
- 4x Arandelas
- 1x Tubo de succión con filtro
- 1x Extensión del tubo de succión
- 1x Tubo de succión base

El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

4. Herramientas necesarias (no incluidas)

- Destornillador
- Llave inglesa ajustable
- Cinta de PTFE (teflón)

5. Instrucciones de montaje

(Ver Diagrama 2)

1. Antes de su uso, enjuague la bomba con agua.
2. Aplique cinta de PTFE en todas las roscas de plástico para garantizar la estanqueidad.
3. Conecte la palanca de bombeo (2) al cuerpo de la bomba (1) y a la varilla interna utilizando los tornillos (5), las tuercas autoblocantes (6) y las arandelas (7). Ver Fig. 1
4. Inserte el anillo de fijación (4) en el tubo de descarga (3). Ver Fig. 2
5. Fije el tubo de descarga (3) al cuerpo de la bomba (1) utilizando el anillo de fijación (4).
6. Asegúrese de aplicar cinta de PTFE en la rosca. Ver Fig. 3
7. Enrosque el tubo de succión con filtro (8) en la parte inferior del cuerpo de la bomba (1).
8. Asegúrese de que el filtro esté siempre orientado hacia abajo dentro del contenedor.
9. Aplique cinta de PTFE en la rosca. Ver Fig. 4
10. Para obtener un tubo de succión modular de 36", conectar el tubo de succión de 24" ensamblado en el paso 6 a la prolongación del tubo de succión (9), luego enroscar el conjunto en la parte inferior del cuerpo de la bomba (1).
11. Aplique cinta de PTFE en la rosca. Ver Fig. 5

6. Mantenimiento

Limpieza:

- Después de cada uso, vacíe la bomba para evitar residuos.
- No utilizar disolventes ni detergentes agresivos que puedan dañar las juntas.

Lubricación:

- Aplicar periódicamente aceite ligero en las partes móviles (eje y manivela).
- Si la bomba no se utiliza durante períodos prolongados, lubricar internamente con aceite ligero.

Revisiones periódicas:

- Verificar la ausencia de fugas en las conexiones.
- Comprobar el desgaste de las juntas y sustituirlas si es necesario.
- Inspeccionar periódicamente el tubo de succión por posibles signos de corrosión.

7. Seguridad

Advertencias importantes:

- No utilizar para líquidos alimentarios, corrosivos, inflamables o explosivos.
- No fumar ni generar chispas cerca del punto de trasvase.
- No modificar ni manipular la bomba.
- Usar guantes y gafas de protección durante el uso.
- Fijar firmemente la bomba al bidón antes de iniciar el bombeo.
- No utilice la misma bomba para varios tipos de líquidos.
- Accione la palanca de manera uniforme para

evitar dañar la cabeza de la bomba.

- No coloque la cabeza de la bomba boca abajo, ya que el líquido residual podría salir por el tubo de descarga.

8. Almacenamiento

- Guardar en un lugar seco y protegido.
- Evitar la exposición directa a las inclemencias del tiempo.
- Si no se utiliza durante mucho tiempo, lubricar internamente y sellar las aberturas.

9. Datos técnicos

- Material del cuerpo: PP (polipropileno)
- Tipo de accionamiento: palanca
- Longitud del tubo de succión: 30–90 cm
- Diámetro del tubo de succión: Ø 32 mm
- Diámetro del tubo de descarga: Ø 21 mm
- Compatibilidad de bidones: 50–220 L
- Caudal medio: 370 mL por bombeo

10. Eliminación

- Desmontar la bomba y separar los componentes metálicos y plásticos.
- Eliminar conforme a la normativa local sobre residuos industriales.
- No liberar al medio ambiente.

Nota:

- Conservar este manual durante toda la vida útil de la bomba.
- Prohibida su reproducción sin autorización.

DE Bedienungsanleitung

1. Produktbeschreibung

Handhebelpumpe zum Umfüllen nicht korrosiver Flüssigkeiten. Der Betrieb erfolgt durch manuelle Betätigung des Hebels, wodurch die Flüssigkeit über das teleskopische Saugrohr angesaugt und über den Auslassschlauch gefördert wird.

Hauptmerkmale:

- Hergestellt aus PP (Polypropylen)
- Flexibler Auslassschlauch mit Durchmesser 21 mm
- Zweiteiliges Saugrohr mit Durchmesser 32 mm,
- ausziehbar von 30 bis 90 cm
- Geeignet für Fässer von 50–220 L

2. Verwendungszweck

Die Pumpe ist geeignet zum Fördern von:

- Harnstoff (Urea), Frostschutzmittel, Scheibenwaschflüssigkeit, Insektiziden, Herbiziden, Wasser.

Nicht verwenden mit:

- Benzin, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten
- Säuren, Laugen oder aggressiven Chemikalien
- Trinkwasser oder Lebensmittelflüssigkeiten

3. Inhalt

(Siehe Diagramm 1)

- 1x Pumpengehäuse
- 1x Betätigungshebel
- 1x Druckleitung

- 1x Befestigungsring
- 2x Schrauben
- 2x Selbstsichernde Muttern
- 4x Unterlegscheiben
- 1x Saugrohr mit Filter
- 1x Saugrohrverlängerung
- 1x Basis-Saugrohr

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

4. Erforderliche Werkzeuge (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Schraubendreher
- Rollgabelschlüssel (Engländer)
- PTFE-Band (Teflon)

5. Montageanleitung (Siehe Diagramm 2)

1. Spülen Sie die Pumpe vor dem Gebrauch mit Wasser aus.
2. Bringen Sie PTFE-Band an allen Kunststoffgewinden an, um die Dichtheit zu gewährleisten.
3. Verbinden Sie den Pumphebel (2) mit dem Pumpengehäuse (1) und der internen Stange unter Verwendung der Schrauben (5), der selbstsichernden Muttern (6) und der Unterlegscheiben (7). Siehe Abb. 1
4. Schieben Sie den Befestigungsring (4) auf die Druckleitung (3). Siehe Abb. 2
5. Befestigen Sie die Druckleitung (3) mit dem Befestigungsring (4) am Pumpengehäuse (1).
6. Stellen Sie sicher, dass PTFE-Band auf das Gewinde aufgetragen wurde. Siehe Abb. 3
7. Schrauben Sie das Saugrohr mit Filter (8) an die Unterseite des Pumpengehäuses (1).
8. Achten Sie darauf, dass der Filter im Behälter immer nach unten zeigt.
9. Tragen Sie PTFE-Band auf das Gewinde auf. Siehe Abb. 4
10. Um ein modulares Saugrohr von 36" zu erhalten, den im Schritt 6 montierten 24"-Saugrohr mit der Saugrohr-Verlängerung (9) verbinden und dann die gesamte Einheit am unteren Teil des Pumpengehäuses (1) anschrauben.
11. Tragen Sie PTFE-Band auf das Gewinde auf.

6. Wartung

Reinigung:

- Nach jedem Gebrauch die Pumpe entleeren, um Rückstände zu vermeiden.
- Keine Lösungsmittel oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden, da diese die Dichtungen beschädigen können.

Schmierung:

- Regelmäßig leichte Maschinenöl auf bewegliche Teile (Welle und Kurbel) auftragen.
- Wenn die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird, intern mit leichtem Öl schmieren.

Regelmäßige Überprüfung:

- Auf Undichtigkeiten an den Anschlüssen prüfen.

- Dichtungen auf Verschleiß kontrollieren und bei Bedarf ersetzen.
- Das Saugrohr regelmäßig auf Korrosion prüfen.

7. Sicherheit

Wichtige Hinweise:

- Nicht für Lebensmittel, korrosive, brennbare oder explosive Flüssigkeiten verwenden.
- Nicht rauchen oder Funken in der Nähe der Förderstelle erzeugen.
- Die Pumpe nicht verändern oder manipulieren.
- Beim Gebrauch Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Die Pumpe vor dem Start fest am Fass befestigen.
- Verwenden Sie die gleiche Pumpe nicht für mehrere Flüssigkeitsarten.
- Betätigen Sie den Hebel gleichmäßig, um den Pumpenkopf nicht zu beschädigen.
- Platzieren Sie den Pumpenkopf nicht umgekehrt, da Restflüssigkeit aus dem Auslassrohr austreten könnte.

8. Lagerung

- An einem trockenen und geschützten Ort aufbewahren.
- Direkte Witterungseinflüsse vermeiden.
- Bei längerer Nichtbenutzung die Pumpe intern schmieren und Öffnungen abdichten.

9. Technische Daten

- Gehäusematerial: PP (Polypropylen)
- Antriebsart: Handhebel
- Länge des Saugrohrs: 30–90 cm
- Durchmesser des Saugrohrs: Ø 32 mm
- Durchmesser des Auslassschlauchs: Ø 21 mm
- Fasskompatibilität: 50–220 L
- Durchschnittliche Fördermenge: 370 mL pro Hub

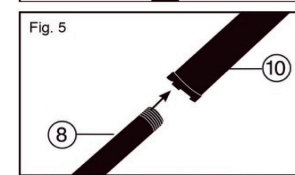
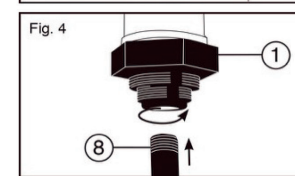
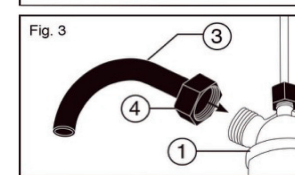
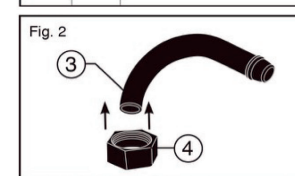
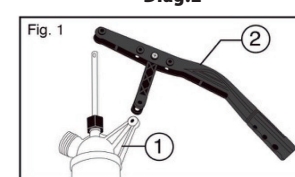
10. Entsorgung

- Die Pumpe zerlegen und Metall- und Kunststoffteile trennen.
- Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften für Industrieabfälle.
- Nicht in die Umwelt gelangen lassen.

Hinweis:

- Dieses Handbuch ist während der gesamten Lebensdauer der Pumpe aufzubewahren.
- Kopieren oder Reproduktion ohne Genehmigung ist verboten.

Diag.2



Diag.1

